



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1343
25 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 НОЯБРЯ 1994 ГОДА НА
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии с недавними сообщениями моего правительства Совету Безопасности в отношении безопасного района Бихачского анклава, в частности моим письмом от 22 ноября 1994 года (S/1994/1328), имею честь представить прилагаемое телеграфное сообщение Ассошиэйтед пресс от 25 ноября 1994 года, озаглавленное "Преуменьшение событий в Бихаче".

Прошу Вашего содействия в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед САЦИРБЕЙ
Посол и Постоянный представитель

Приложение

ТЕЛЕГРАФНОЕ СООБЩЕНИЕ АССОЦИИЭЙТЕД ПРЕСС ИЗ САРАЕВО
ОТ 25 НОЯБРЯ 1994 ГОДА

САРАЕВО, Босния и Герцеговина (АП) – внося свои собственные поправки в сообщения с места событий военное командование Организации Объединенных Наций в Боснии преуменьшает нарушения границ "безопасного района" Бихача.

Правдивые сообщения о совершаемых сербами нарушениях охраняемой Организацией Объединенных Наций зоны поставили бы под сомнение эффективность усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Они также усилили бы давление на НАТО и Организацию Объединенных Наций и вынудили бы их активнее прибегать к силе, что имело бы непредсказуемые последствия.

С учетом этого информационные сотрудники Организации Объединенных Наций предпринимают все усилия для того, чтобы придать благоприятный оттенок событиям в Бихаче по аналогии с тем, как они делали это во время апрельской осады сербами Горажде – еще одного "безопасного района" Организации Объединенных Наций в восточной Боснии. Первый воздушный удар НАТО по позициям сербов был нанесен в Горажде.

Представителям миротворческих сил ООН удалось по меньшей мере посеять сомнения в достоверности сообщений о нарушениях границ "безопасного района" Бихача сербскими солдатами из Боснии и соседней Хорватии. Например:

- на состоявшемся на прошлой неделе брифинге представитель Организации Объединенных Наций подполковник Тим Спайсер повторил заверения в том, что восставшие сербы не нарушают зону Бихача, площадь которой составляет приблизительно 6 x 5 миль. Однако он мимоходом упомянул, что наблюдательный пост ООН пришлось эвакуировать из-за ракетного обстрела. Впоследствии репортеры, имеющие доступ к картам Организации Объединенных Наций, обнаружили, что этот пост находился внутри безопасной зоны.

- На другом брифинге подполковник Ян-Дирк фон Мерфельд, также являющийся представителем Организации Объединенных Наций, заявил, что, по неподтвержденному сообщению, сербский вертолет выпустил ракету в нарушение запрета НАТО на использование повстанцами воздушных судов. Репортеры вынудили фон Мерфельда продолжить эту тему и он признал, что один военнослужащий сил Организации Объединенных Наций услышал звук вертолета, а затем взрыв ракеты. Однако, по его словам, сообщение было расценено как "неподтвержденное", поскольку военнослужащий "не видел этого".

Позднее гражданские сотрудники Организации Объединенных Наций в Хорватии обвинили сербов в использовании вертолета во время сражения вокруг Бихача в нарушение "бесполетной" зоны над Боснией.

Когда сражения вокруг Бихача ужесточились, боснийское правительство заявило, что сербы из Хорватии пересекли границу и вступили в бой, что является явным нарушением приказов Организации Объединенных Наций.

Представитель Организации Объединенных Наций настаивал, что эти сообщения являются неподтвержденными. Однако источники, имеющие доступ к конфиденциальным сообщениям

Организации Объединенных Наций, указывали, что персонал Организации Объединенных Наций в Бихачском районе зафиксировал это вторжение.

То же самое произошло, когда в конфиденциальных сообщениях было указано, что боснийские сербы вступили в "безопасный район" Бихача и пересекли линию, которую их постоянно предупреждали не пересекать. В конце концов представитель Организации Объединенных Наций признал факт вторжения через два дня после того, как эти сообщения появились впервые.

Получить информацию из первых рук о положении в Бихаче оказалось крайне сложной задачей. Контролирующие доступ в этот район сербы отказались допустить репортеров на свою территорию. На коммутаторе в штабе Организации Объединенных Наций в Загребе, Хорватия, репортерам было отказано в связи с отделениями Организации Объединенных Наций в Бихаче, с тем чтобы они могли из первых рук получить оценку от персонала на месте.

В Горажде сообщения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и сотрудников по оказанию помощи в Анклаве привели к резкой международной реакции к совершенному сербами нападению и воздушным ударам НАТО.

НАТО угрожала принять военные меры, если боснийские сербы вступят в "безопасный район" Бихача. Если раньше Организация Объединенных Наций, в конечном итоге признав, что это произошло, начала скорее намекать, чем просить НАТО силой вынудить их уйти оттуда, то теперь она испробует новый подход: она постарается перерисовать карту Бихачской охраняемой зоны.

"Мы будем настаивать, чтобы линия полностью соблюдалась", - заявил в четверг командующий Организации Объединенных Наций в Боснии генерал-лейтенант Майкл Роуз. "Я не говорю, что линия останется именно там, где она проведена в настоящее время".

Примечание редактора: Роберт Г. Рейд, начальник отдела АП на Филиппинах, освещал события в Югославии в 80-е годы и сейчас находится в третьей служебной командировке в Боснии.